

Projet linguistique et culturel: « WIR FEIERN OSTERN ! »

A l'école Ronsard, le jeudi 21 avril, les élèves de CE1-CE2 d'Olivier Charlot ont participé à des ateliers ludiques en allemand autour de la célébration d'une fête calendaire : Pâques.

Il s'agit pour les élèves :

- de découvrir les éléments de base d'un thème culturel en contexte,
- de favoriser le plaisir de découvrir, de comprendre, de parler grâce à des activités ludiques
- de s'ouvrir à l'environnement culturel d'enfants du même âge en Allemagne.

Ainsi, chacun des groupes de 5 à 6 élèves ont participé tour à tour aux ateliers suivants :

- « *Wir basteln einen Osterbaum* » (nous créons un arbre de pâques)

Activité langagière Comprendre à l'oral : Capacité Suivre des instructions courtes et simples : le bricolage à l'occasion de la fête de pâques.

Cet atelier a été mené par un locuteur natif, Verena, grâce à la collaboration de la Maison de Heidelberg.



- « **Wir lesen das Bilderbuch : Guten Appetit, Hasi !** » (nous lisons l'adaptation en allemand de l'album « Bon appétit, Monsieur Lapin ! » de Claude Boujon.)

Activité langagière Comprendre à l'oral : Capacité Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées (cartes-images, gestuelle)

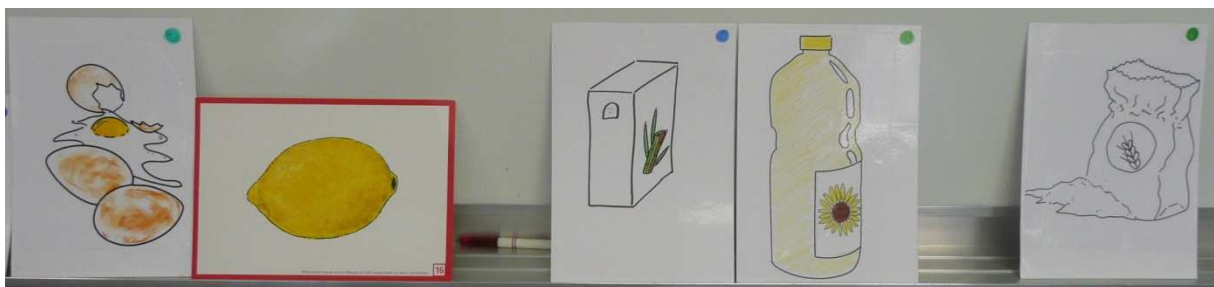


Bon appétit ! Monsieur Lapin	<i>Guten Appetit Hasi !</i>
Monsieur Lapin n'aime plus les carottes.	<i>Hasi mag die Karotten nicht mehr.</i>
Il quitte sa maison pour aller regarder dans l'assiette de ses voisins	<i>Er verlässt sein Haus und besucht seine Nachbarn, wenn sie vor ihren Tellern sitzen.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il à la grenouille. « Je mange des mouches », répond-elle. « Pouah » fait Monsieur Lapin	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi . “Ich fresse Fliegen” antwortet der Frosch. “Igitt” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il à l'oiseau. « Je mange des vers », répond l'oiseau. « Beurk ! » fait Monsieur Lapin	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi . “Ich fresse Würmer” antwortet der Vogel. “Bäh” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il au poisson ? « Je mange des larves », répond le poisson. « Très peu pour moi », dit Monsieur Lapin.	<i>“Was isst du denn ? » fragt Hasi. “Ich esse Larven” antwortet der Fisch. “Das mag ich nicht ” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il au cochon ? « Je mange n'importe quoi », répond le cochon. « Eh bien, pas moi », dit Monsieur Lapin.	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi. “Ich fresse von allem” antwortet das Schwein. “Ich nicht” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il au cochon ? « Je mange n'importe quoi », répond le cochon. « Eh bien, pas moi », dit Monsieur Lapin.	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi. “Ich fresse von allem” antwortet das Schwein. “Ich nicht” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il à la baleine. « Du plancton », répond la baleine. « Qu'est-ce que c'est que ça ? » dit Monsieur Lapin	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi. “Ich fresse Plankton” antwortet der Wal. “Was ist denn das?” fragt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il au singe. « Des bananes » répond le singe. « Ca ne pousse pas dans mon jardin », dit Monsieur Lapin	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi. “Bananen” antwortet der Affe. “Das wächst nicht in meinem Garten” sagt Hasi.</i>
« Que manges-tu ? » demande-t-il au renard. « Je mange du lapin », répond le renard. « Au secours » crie Monsieur Lapin.	<i>“Was frisst du denn ? » fragt Hasi. “Ich fresse Hasen” antwortet der Fuchs. “Hilfe Hilfe !” schreit Hasi.</i>
Le renard se précipite sur lui pour le manger...	<i>Der Fuchs stürzt auf ihn los und will ihn fressen..</i>
... mais n'arrive qu'à lui croquer les oreilles. Monsieur Lapin tout tremblant rentre vite chez lui.	<i>... er kann aber nur die Ohren abbeissen. Hasi ergreift die Flucht und kehrt zitternd heim.</i>
Comme les carottes font pousser les oreilles des lapins, il s'en prépare une grande marmite.	<i>Karotten lassen Hasenohren wachsen. So kocht sich Hasi einen grossen Topf davon.</i>
Il trouve ça très bon. Bon appétit ! Monsieur Lapin.	<i>Es schmeckt ihm. Guten Appetit Hasi !</i>



- « **Wir backen einen Osterkuchen**» (nous préparons un gâteau de pâques)

Activité langagière Comprendre à l'oral : Capacité Suivre des instructions courtes et simples.



Zutaten :

-
- 180 ml Öl (z.B. Sonnenblumenöl)
 - 165 g Zucker
 - 1 Päckchen Vanillezucker
 - 1 Prise Salz
 - 1 TL Zitronensaft

3 große Eier
150 g Weizenmehl
90 g Speisestärke
1 TL Backpulver
1 TL Zimt
Schokolade und Puderzucker + Zitronensaft für die Glasur

Zubereitung: Öl mit Zucker, Vanillezucker, Salz und Zitronensaft gut verrühren. Die Eier zugeben und unterrühren. Mehl mit Speisestärke, Backpulver und Zimt mischen, unterheben und gut verrühren.

Die Masse in eine gefettete und bemehlte Lammform füllen und im vorgeheizten Backofen bei 180°C ca. 45 Min backen.



- « **Wir spielen « der Hase läuft über das Feld » bzw. « Twister »** » (nous jouons à « 1,2,3 soleil » et « Twister »)

Activité langagière Parler en continu : Capacité Reproduire un modèle oral à partir d'un élément du patrimoine (jeu de cour traditionnel) « *der Hase läuft über das Feld* » + Activité langagière Comprendre à l'oral : Capacité Suivre des instructions courtes et simples (lexique des parties du corps et des couleurs).



Cet atelier a été mené par un locuteur natif, Simon, grâce à la collaboration de la Maison de Heidelberg.

La journée s'est clôturée par un goûter avec dégustation des gâteaux confectionnés et découverte d'une boisson très appréciée en Allemagne : « *die Apfelschorle* », mélange de jus de pomme et d'eau gazeuse. **LECKER LECKER!!!**